

# Liechtensteiner Volksblatt

Erscheint Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag/Samstag · Jeden Donnerstag Grossauflage · Amtliches Publikationsorgan · Tel. (075) 2 42 42 · Einzelpreis: 60 Rp.

## LIHGA-Wettbewerb

Teilnahme-Scheine gibt es noch am VOLKSBLATT-Stand

In der Donnerstag-Ausgabe letzter Woche haben wir den Teilnahme-schein und alle Informationen zum VOLKSBLATT-LIHGA-Wettbewerb veröffentlicht. Nach der Lektüre von Beiträgen auf einer Doppelseite über die Geschichte der Parteien und Zeitungen in unserem Land, findet man die richtigen Antworten auf die 10 Fragen, die es im Rahmen des Wettbewerbes zu beantworten gilt. Aber aufgepasst: wer die Antworten zu leicht nimmt, könnte schnell einen oder zwei Fehler machen.

Die ausgefüllten Wettbewerbsformulare müssen bis spätestens kommenden Freitag, den 10. September in unserem Besitz sein, damit sie am Samstag ausgewertet werden und an der Ziehung teilnehmen.

● Teilnahme-Scheine mit den dazugehörigen Informationen gibt es als Sonderdrucke auch am VOLKSBLATT-Stand an der LIHGA.

Dort findet am nächsten Samstag auch die öffentliche Bekanntgabe der Preisträger des Wettbewerbes statt.

## «Heisser» LIHGA-Auftakt am Wochenende

Hochsommerliche Temperaturen kennzeichneten die ersten Tage der 4. «Landesaussstellung»



Ein strahlend blauer Himmel und Temperaturen wie im Hochsommer kennzeichneten den Auftakt zur 4. Liechtensteinischen Industrie-, Handels- und Gewerbeausstellung in Schaan. Die LIHGA 82, die von manchen Besuchern auch liebevoll und etwas nostalgisch als «Landesaussstellung» bezeichnet wird, wurde am Samstagvormittag vom Ressortchef Wirtschaft in der F. Regierung, Reg.-Chef-Stv. Hilmar Ospelt offiziell eröffnet.

Zuvor hielten der Leiter der Messe, Günther Wohlwend, der Schaaner Gemeindevorsteher Lorenz Schierscher und der Geschäftsführer der Gewerbe-genossenschaft, Beat Marxer, Ansprachen, die sich ebenfalls mit der heutigen Wirtschaftslage und mit Fragen der gewerblichen Wirtschaft befassten. Viel Beachtung fanden vor allem die Ausführungen des Gewerbe-sekretärs, der die LIHGA-Eröffnung zum Anlass nahm, um konkrete wirtschaftspolitische Forderungen des Gewerbes zu formulieren. Die Anspra-

chen von Reg.-Chef-Stv. Hilmar Ospelt und des Gewerbe-sekretärs veröffentlichten wir in dieser Ausgabe im Wortlaut. Auf die Reden von Günther Wohlwend und Lorenz Schierscher kommen wir in der morgigen Ausgabe zurück.

### Geduldprobe bis zum Rundgang der Ehrengäste

Die Eröffnungsfeier, die um 9.30 Uhr im Festzelt begann, zog sich mit den Ansprachen und mit dem unmittelbar danach folgenden Mittagessen mehr als 2 Stunden lang hin. Für die Aussteller, die mit Freude auf den Rundgang der Ehrengäste warteten, wurde das Warten etwas lang. Die aussergewöhnlich hohen Temperaturen, die schon am Vormittag herrschten, trugen vielleicht ihren Teil zu dieser Ungeduld bei.

### Publikumsandrang blieb aus

Obwohl die Messe selbst bereits um 10 Uhr ihre Tore öffneten, blieb der von

Die LIHGA 82 ist eröffnet. Für die nächsten sieben Tage ist die kleine «Landesaussstellung» in Schaan zweifellos Treffpunkt von vielen Hunderten von Einwohnern unsers Landes.

vielen Ausstellern und Besuchern erwartete Publikumsandrang aus. Das schöne Wetter zog die Leute begreiflicherweise in die Natur. Erst im Verlaufe des Nachmittags und in den Abendstunden vergrösserte sich dann der Besucherstrom offensichtlich.

Die Hitze der ersten Tage lähmte begreiflicherweise auch die Kauflust. Unerwartet schnell stiegen hingegen die Umsätze der Getränke- und Imbissstände der LIHGA weiter. Das VOLKSBLATT freut sich auf alle Besucher. Unser Stand befindet sich in Halle 3.

Heute Montag geht es um 14 Uhr auf der LIHGA weiter. Das VOLKSBLATT freut sich auf alle Besucher. Unser Stand befindet sich in Halle 3.

## Heute an der LIHGA: VOLKSBLATT-LIHGA-Stamm

Ab 14 Uhr freuen wir uns auf alle Besucherinnen und Besucher. Geburtstagskinder bitte melden! Wir wollen Euch ein kleines Geschenk überreichen.

## Stamm mit der FBP Eschen/Nendeln

Die Freunde der Anhänger der FBP Eschen/Nendeln treffen sich heute Montag ab 18 Uhr am VOLKSBLATT-Stand an der LIHGA (Halle 3).

## Wettbewerbe

In der heutigen Ausgabe des VOLKSBLATT finden Sie den neuen Wettbewerbstalon der Sportredaktion. Die ausgefüllten Formulare können bis morgen Dienstag (18 Uhr) abgegeben werden. Anschliessend Verlosung von zwei weiteren Trainingsbällen des FC Bayern München. Über den zweiten, grossen Wettbewerb, der während der ganzen LIHGA läuft, informieren wir Sie an anderer Stelle dieser Ausgabe.

## Unterhaltung im LIHGA-Festzelt

### Vielseitiges Programm

Montag, 6. September 1982

16 bis 18 Uhr: «Original Unterländer»  
20 bis 21 Uhr: Jugendmusik Eschen -  
21.15 bis 23 Uhr: «Original Unterländer»

Dienstag, 7. September 1982

16 bis 18 Uhr: «Original Unterländer»  
20 bis 21 Uhr: Musikverein Frohsinn  
Ruggell - 21.15 bis 23 Uhr: «Original Unterländer»

Mittwoch, 8. September 1982

20 bis 21 Uhr: «Katrin Hasler Trio»  
Show und Unterhaltung - 21.15 bis 23  
Uhr: «Original Unterländer»

## Die Aussteller sind für eine neue Herausforderung bereit

LIHGA-Eröffnungsansprache von Regierungschef-Stellvertreter Hilmar Ospelt, Ressortchef Wirtschaft in der Regierung

In Anwesenheit zahlreicher Gäste aus Politik und Wirtschaft des In- und Auslandes eröffnete Regierungschef-Stellvertreter Hilmar Ospelt, Ressortchef Wirtschaft in der Fürstlichen Regierung, am vergangenen Samstagvormittag offiziell die LIHGA 82. In seiner Eröffnungsansprache zeigte sich Hilmar Ospelt optimistisch und gleichzeitig überzeugt davon, dass die liechtensteinische Wirtschaft die Kraft und die Leistungsfähigkeit besitzt, um die teils schon eingetretene und zum Teil von vielen Seiten vorausgesagte Flaute auch dieses Mal zu überwinden. Die Aussteller unterstreichen seiner Meinung nach mit ihrer erneuten Teilnahme an der LIHGA ihre Bereitschaft, die Herausforderung anzunehmen, die auf sie in der nächsten Zukunft in einem wirtschaftlich mit Sicherheit weniger bequemen Klima zukommt. Lesen Sie nachstehend die Ausführungen des Ressortchefs Wirtschaft:

Seit sich die Rahmenbedingungen für die Wirtschaft weltweit verschlechtert haben und die Arbeitslosenzahlen in fast allen grossen Industrieländern immer noch mehrheitlich zu- statt abnehmen, sind wirtschaftliche und wirtschaftspoliti-

sche Themen wieder vermehrt in den Schlagzeilen der Medien zu finden.

### Trendbruch der Siebzigerjahre

Auch wenn wir bei uns in Liechtenstein den sogenannten Trendbruch der siebziger Jahre, das heisst das sich rapide abflachende Wachstum der Wirtschaft, nicht so stark zu spüren bekommen haben, wie andere, grössere Industriestaaten, so merken wir doch von Tag zu Tag in vermehrter Masse, dass wir uns nicht aus den wirtschaftlichen Gesamtzusammenhängen in dieser Welt herauslösen oder herausreden können.

Zwar profitieren wir noch mehr als unser Schweizer Partnerstaat von der Tatsache, dass sich unsere exportorientierte Industrie schnell neuen Marktsituationen anpassen kann und dank dieser Beweglichkeit, die auch eine Folge unserer Kleinheit ist, immer wieder Nachfrage-lücken entdeckt.

### Sorgen werden eher grösser

Zahlreiche Gespräche, die ich in den letzten Wochen mit Vertretern unserer Wirtschaft geführt habe, zeigen jedoch, dass die Sorgen in der Regel nicht kleiner, sondern je nach Branchen eher grö-

ser geworden sind. Der seit einiger Zeit in unseren wichtigsten Abnehmerländer erhoffte Konjunkturaufschwung lässt auf sich warten.

Und der bis vor wenigen Jahren noch unbekannt Begriff der Stagflation, der die Kombination von Massenarbeitslosigkeit und Inflation umschreibt, gilt nach wie vor. Verbunden mit der anhaltenden Währungsstabilität und den ausserwirtschaftlichen Gleichgewichtsstörungen wirkt er sich als lähmender Faktor auf die Wirtschaftsentwicklung aus.

Ich habe mir erlaubt, diese Bemerkungen vorzuschicken, weil sie in mittelbarem Zusammenhang auch mit der heute zu eröffnenden 4. Liechtensteinischen Industrie-, Handels- und Gewerbeausstellung stehen.

Denn die Industrie bestimmt wesentlich mit, ob es auch den Unternehmungen der gewerblichen Wirtschaft gut geht oder nicht. Wieviel handwerkliche Werkstätten und mittlere Handelsunternehmungen müssten spürbare Einbussen in Kauf nehmen, wenn die einheimische Industrie als Abnehmer ausfiele.

Insofern ist es durchaus sinnvoll, wenn in der Beziehung unserer lokalen wirtschaftlichen Leistungsschau auch das

Wort Industrie vorkommt. Die Messe selbst wird natürlich in erster Linie vom Handel und vom Gewerbe getragen, die uns zum vierten Mal auf repräsentative und eindrucksvolle Weise vor Augen führen, was sie alles können und was sie zu bieten haben.

### Von der Vielfalt der LIHGA beeindruckt

Wenn man im Aussteller-Verzeichnis blättert, dann ist man erneut von der Vielfalt beeindruckt, welche auch die LIHGA 82 bietet. Trotz weniger rosigen Vorzeichen ist es den Veranstaltern gelungen, wieder einen repräsentativen Querschnitt durch unsere gewerbliche Wirtschaft zu zeigen.

Für die Verantwortlichen der Messe ist dies wohl die beste Bestätigung dafür, dass sie im Zusammenhang mit den drei bisherigen Ausstellungen gute Arbeit geleistet und das Vertrauen der hier vertretenen Wirtschaftszweige gewonnen haben.

Man darf schliesslich nicht übersehen, dass die Teilnahme an der LIHGA für jeden Aussteller auch einen erheblichen finanziellen und personellen Aufwand

Fortsetzung auf Seite 2

## SPORT AM WOCHENENDE

### Fussball-Resultatübersicht

Balzers I - Widnau I	2:2
Altstätten I - Vaduz -	2:0
Schaan I - Chur I	2:3
Bonaduz I - USV I	0:1
Ruggell I - Rütli I	2:2
USV II - Näfels I	3:4
Schmerikon - Triesen I	2:1

### Yvonne Hasler Schweizer Meisterin

Grossartige Leistung der LCV-Athletin Yvonne Hasler aus Eschen an den Schweizer Leichtathletik-Einzelmeisterschaften in Riehen: In der Kategorie Mädchen B holte sich Yvonne die Meistertitel über 100 und 200 Meter, wobei sie gleichzeitig den Landesrekord über die 200-m-Distanz brach.

Ausführliche Berichte und Ranglisten finden Sie im heutigen Sportteil auf den Seiten 5 und 7.

## TOTO/LOTTO

### Schweizer Zahlenlotto

7, 9, 18, 22, 25, 30  
Zusatzzahl: 4

### Deutsche Lottozahlen

1, 10, 28, 30, 34, 35  
Zusatzzahl: 33

### Schweizer Totospiele

2 2 2, 1 2 1, 1 2 2, X 1 1, 1  
(Alle Angaben ohne Gewähr)

Liechtensteinische Industrie-,  
Handels- u. Gewerbeausstellung

SCHAAN  
4. Sept. -  
12. Sept. 1982

lihga